

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B**      **REGOLAMENT (UE) Nru 610/2013 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**  
**tas-26 ta' Ġunju 2013**

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen), il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 u Nru 539/2001, u r-Regolamenti (KE) Nru 767/2008 u Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 182, 29.6.2013, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016	L 77	1	23.3.2016
► <b><u>M2</u></b>	Regolament (UE) 2018/1806 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018	L 303	39	28.11.2018

Ikkoreġut minn:

- **C1**      Emendi, Ġ.U. L 225, 30.7.2014, p. 91 (610/2013)

**▼B****REGOLAMENT (UE) Nru 610/2013 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tas-26 ta' Ġunju 2013**

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen), il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 u Nru 539/2001, u r-Regolamenti (KE) Nru 767/2008 u Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

**▼M1****▼B***Artikolu 2***Emendi għall-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen**

Il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 18(1), il-kelmiet "tliet xhur" għandhom jiġu sostitwiti bil-kelmiet "90 jum";
- (2) l-Artikolu 20(1) huwa emendat kif ġej:
  - (a) fil-paragrafu 1, il-frazi "tliet xhur waqt is-sitt xhur wara d-data tal-ewwel dhul" huma sostitwiti fil-frazi "90 jum waqt kwalunkwe perjodu ta' 180 jum";
  - (b) fil-paragrafu 2, il-kelmiet "tliet xhur" għandhom jiġu sostitwiti bil-kelmiet "90 jum";
- (3) L-Artikolu 21 huwa emendat kif ġej:
  - (a) fil-paragrafu 1, il-frazi "tliet xhur fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur" għandhom jiġu sostitwiti bil-frazi "90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum";
  - (b) il-paragrafu 3 huwa mhassar;
- (4) L-Artikolu 22 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 22*

Aljeni li jkunu dahlu legalment fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti jistgħu jkunu obbligati li jirrappurtaw, skont il-kondizzjonijiet stipulati minn kull Parti Kontraenti, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti tat-territorju fejn jidhlu. Dawn l-aljeni jistgħu jirrappurtaw, jew malli jidhlu jew fi żmien tlett ijiem tax-xogħol minn meta jidhlu, skont id-diskrezzjoni tal-Parti Kontraenti li fit-territorju tagħha jidhlu.";

- (5) L-Artikolu 136 huwa mhassar.

**▼B***Artikolu 3***Emenda ghar-Regolament (KE) Nru 1683/95**

L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1683/95 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 5*

Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, 'viża' tfisser viża kif definita fl-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (il-Kodiċi tal-Viżi) (\*).

(\*) ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1."

**▼M2****▼B***Artikolu 5***Emenda ghar-Regolament (KE) Nru 767/2008**

Fl-Artikolu 12(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008, il-punt (iv) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(iv) ikun diġà qaghad għal 90 jum waqt il-perijodu attwali ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata;"

*Artikolu 6***Emendi ghar-Regolament (KE) Nru 810/2009**

Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 1, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi għal tranżitu mit-territorju tal-Istati Membri jew soġġorni previsti fihom, li ma jeċċedux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum.";

(2) fl-Artikolu 2(2), il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) tranżitu mit-territorju tal-Istati Membri jew soġġorn previst fihom ta' tul ta' mhux aktar minn 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum;"

(3) fl-Artikolu 25(1), il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(b) meta għal raġunijiet meqjusa ġustifikati mill-konsulat, tinhareg viża ġdida għal soġġorn matul l-istess perjodu ta' 180 jum lil applikant li, tul dan il-perjodu ta' 180 jum, diġà jkun uża viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata li ppermettiet soġġorn ta' 90 jum.";

**▼B**

- (4) fl-Artikolu 32(1)(a), il-punt (iv) huwa sostitwit b'dan li ġej:
- "(iv) ikun diġà qagħad għal 90 jum matul il-perijodu preżenti ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata;"
- (5) L-Annessi VI, VII u XI għar-Regolament (KE) Nru 810/2009 huma emendati skont l-Anness II għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 7***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fi 19 ta' Lulju 2013.

L-Artikolu 1(5)(a)(i), l-Artikolu 1(5)(b), l-Artikolu 2(1) u (2), l-Artikolu 2(3)(a), l-Artikoli 3, 4, 5 u 6, il-punt (3) tal-Anness I u l-Anness II għandhom japplikaw minn 18 ta' Ottubru 2013

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

**▼B**

*ANNEX I*

L-Annessi għar-Regolament (KE) Nru 562/2006 huma b'dan emendati kif ġej:

(1) L-Anness III huwa emendat kif ġej:

(a) It-Taqsima B hija sostitwita b'dan li ġej:

"PARTI B1: 'viza mhux meħtieġa';



PARTI B2: 'il-passaporti kollha'.



**▼B**

- (b) fil-Parti C, it-tabelli li ġejjin għandhom jiddaħhlu bejn it-tabelli "UE, ŻEE, CH" u t-tabelli "IL-"PASSAPORTI KOLLHA":



## ▼B

(2) fl-Anness IV, il-punt 3, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Meta ċittadini ta' pajjiż terz, li għandhom l-obbligu li jkollhom viza, jidhlu u joħorġu, it-timbru għandu, bħala regola ġenerali, isir fuq il-paġna faċċata tal-paġna li fuqha jkun hemm imwahaħla l-viza.";

(3) Fl-Anness V, parti B, fil-Formola standard għaċ-ċaħda ta' dhul fil-fruntiera, l-ittra (F) hija sostitwita b'dan li ġej:

"□ (F) ikun diġà qagħad/qagħdet għal 90 jum fil-perijodu preċedenti ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea";

(4) l-Anness VI, huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 1.1 huwa emendat kif ġej:

(i) jiddaħħal il-punt 1.1. li ġej:

"1.1.4. Punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri

1.1.4.1. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu jew iżommu ftehimiet bilaterali mal-pajjiżi terzi ġirien tagħhom rigward l-istabbiliment ta' punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri, fejn il-gwardji tal-fruntiera tal-Istat Membru u l-gwardji tal-fruntiera tal-pajjiż terz iwettqu verifiki tal-hruġ u tad-dhul wiehed wara l-iehor f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom fit-territorju tal-parti l-oħra. Il-punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri jistgħu jkunu fit-territorju tal-Istat Membru jew fit-territorju ta' pajjiż terz.

1.1.4.2. Punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri li jinsabu fit-territorju ta' Stat Membru: Ftehimiet bilaterali li jistabbilixxu punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri li jinsabu fit-territorju ta' Stat Membru għandhom jinkludu awtorizzazzjoni għal gwardji ta' pajjiżi terzi biex jeżerċitaw id-dmirijiet tagħhom fl-Istat Membru, filwaqt li jirrispettaw il-principji li ġejjin:

“(a) Protezzjoni internazzjonali: Ċittadin ta' pajjiż terz li jitlob protezzjoni internazzjonali fit-territorju ta' Stat Membru għandu jinghata aċċess għal proceduri rilevanti tal-Istat Membru skont l-acquis tal-Unjoni dwar l-asil.

(b) L-arrest ta' persuna jew is-sekwestru ta' proprjetà: Jekk gwardji tal-fruntieri ta' pajjiż terz isiru konxji mill-fatti li jiġġustifikaw l-arrest jew it-tqegħid taht protezzjoni ta' persuna jew is-sekwestru ta' proprjetà, huma għandhom jinformat lill-awtoritajiet tal-Istat Membru b'dawn il-fatti u l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jiżguraw segwitu adatt skont il-liġi nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali, indipendentement miċ-ċittadinanza tal-persuna kkonċernata.

(c) Persuni li jidhlu fit-territorju tal-Unjoni u li jgawdu mid-dritt ta' moviment liberu taht il-liġi tal-Unjoni: Il-gwardji tal-fruntiera ta' pajjiżi terzi m'għandhomx iżommu lill-persuni li jgawdu d-dritt ta' moviment liberu taht il-liġi tal-Unjoni milli jidhlu fit-territorju tal-Unjoni. Jekk ikun hemm raġunijiet li jiġġustifikaw ċaħda għall-hruġ mill-pajjiż terz ikkonċernat, il-gwardji tal-fruntiera tal-pajjiż terz għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet tal-Istati Membri dwar dawn ir-raġunijiet u l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-każ ikun segwit b'mod xieraq skont il-liġi nazzjonali, il-liġi tal-Unjoni u l-liġi internazzjonali.

## ▼B

1.1.4.3. Punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri li jinsabu fit-territorju tal-pajjiż terz: Ftehimiet bilaterali li jstabbilixxu punti kondivizi għall-qsim tal-fruntieri li jinsabu fit-territorju ta' Stat Membru għandhom jinkludu awtorizzazzjoni għal gwardji ta' pajjiżi terzi biex jeżerċitaw id-dmirijietom fil-pajjiż terz. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, kwalunkwe kontroll imwettaq mill-gwardji tal-fruntiera tal-Istati Membri f'punt kondiviz għall-qsim tal-fruntieri li jinsab fit-territorju ta' pajjiż terz għandu jitqies li jitwettaq fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat. Il-gwardji tal-fruntiera tal-Istati Membri għandhom jeżerċitaw dmirijietom skont ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 u jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- “(a) Protezzjoni internazzjonali: Ċittadin ta' pajjiż terz li jkun għadda minn kontroll tal-ħruġ magħmul minn gwardji tal-fruntiera ta' pajjiż terz u sussegwentement jitlob il-protezzjoni internazzjonali lill-gwardji ta' Stat Membru li jkunu preżenti fil-pajjiż terz, għandu jinghata aċċess għall-proċeduri rilevanti tal-Istat Membru skont l-acquis tal-Unjoni dwar l-asil. L-awtoritajiet ta' pajjiż terz għandhom jaċċettaw it-trasferiment tal-persuna kkonċernata fit-territorju tal-Istati Membri.
- (b) L-arrest ta' persuna jew is-sekwestru ta' proprjetà: Jekk xi gwardji tal-fruntiera ta' Stat Membru jsiru konxji minn fatti li jiġġustifikaw l-arrest jew l-ghoti ta' protezzjoni lil persuna jew is-sekwestru ta' proprjetà, huma għandhom jaġixxu skont il-liġi nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali. L-awtoritajiet ta' pajjiż terz għandhom jaċċettaw it-trasferiment tal-persuna jew l-oġġett ikkonċernat fit-territorju ta' Stat Membru.
- (c) Aċċess għas-sistemi tal-IT: Il-gwardji tal-fruntiera tal-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jużaw is-sistemi ta' informazzjoni biex jipproċessaw data personali skont l-Artikolu 7. L-Istati Membri għandhom jiġu permessi jstabbilixxu l-mizuri teknici u organizzattivi ta' sigurtà mitlubin mil-liġi tal-Unjoni sabiex tkun protetta d-data personali kontra l-qerda aċċidentali jew illegali jew it-telf aċċidentali, it-tibdil, l-iżvelar jew l-aċċess mhux awtorizzat, inkluz l-aċċess mill-awtoritajiet tal-pajjiżi terzi.

1.1.4.4. L-Istat Membru kkonċernat għandu jikkonsulta mal-Kummissjoni dwar il-kompatibbiltà tal-ftehim mal-liġi tal-Unjoni qabel ma jikkonkludi jew jemenda kwalunkwe ftehim bilaterali dwar punti kondivizi ta' qsim tal-fruntiera ma' pajjiżi terzi ġirien. Ftehimiet bilaterali diġà eżistenti għandhom jiġi nnotifikati lill-Kummissjoni sal-20 ta' Jannar 2014.

Jekk il-Kummissjoni tqis li l-ftehim ikun inkompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, din għandha tinnotifika lill-Istat Membru kkonċernat. L-Istat Membru għandu jiehu l-passi kollha xierqa biex jemenda l-ftehim fi żmien raġonevoli b'tali mod li jelimina l-inkompatibbiltajiet stabbliti.”;

(ii) il-punt 1.2., u l-punti 1.2.1 u 1.2.2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"1.2.1. Għandhom jitwettqu verifiki kemm fuq il-passiġġieri u kif ukoll fuq l-ekwipaġġ ta' ferroviji li jaqsmu l-fruntieri esterni, inkluzi dawk fuq ferroviji tal-merkanzija jew ferroviji vojta. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali jew multilaterali dwar kif għandhom jitwettqu dawk il-verifiki, b'rispett tal-prinċipji stipulati fil-punt 1.1.4. Dawk il-verifiki għandhom jitwettqu b'wiehed mill-metodi li ġejjin:



▼B

- fl-ewwel stazzjon tal-wasla jew fl-aħħar stazzjon tat-tluq fit-territorju ta' Stat Membru,
- fuq il-ferrovija, waqt tranżitu bejn l-aħħar stazzjon tat-tluq f'pajjiż terz u l-ewwel stazzjon tal-wasla fit-territorju ta' Stat Membru jew viceversa,
- fl-aħħar stazzjon tat-tluq jew fl-ewwel stazzjon tal-wasla fit-territorju ta' pajjiż terz.

1.2.2. Barra minn hekk, u sabiex tiġi ffaċilitata ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku tal-ferroviji tal-passiġġieri b'veloċità għolja, l-Istati Membri li jkunu fuq l-itinerarju ta' dawn il-ferroviji minn pajjiżi terzi jistgħu wkoll jiddeċiedu, bi qbil komuni mal-pajjiżi terzi kkonċernati u b'rispett tal-prinċipji stipulati fil-punt 1.1.4., li jwettqu verifiki fuq il-persuni fuq ferroviji li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi, bl-użu ta' wiehed mill-metodi li ġejjin:

- fl-istazzjonijiet f'pajjiż terz fejn il-persuni jimbarkaw fuq il-ferrovija,
- fl-istazzjonijiet fejn il-persuni jizbarkaw fit-territorju tal-Istati Membri,
- fuq il-ferrovija waqt it-transitu bejn l-istazzjonijiet fit-territorju ta' pajjiż terz u l-istazzjonijiet fit-territorju tal-Istati Membri, bil-kondizzjoni li l-persuni jibqgħu fuq il-ferrovija.";

“(b) il-punt 3.1 huwa sostitwit b'dan li ġejj:

"3.1 *Proċeduri ta' verifika ġenerali fuq it-trasport marittimu*

3.1.1. Verifiki fuq bastimenti għandhom jitwettqu fil-port tal-wasla jew tat-tluq, jew f'zona maħsuba għal dak il-ghan, li tkun tinsab eżatt fil-qrib tal-bastiment jew abbord il-bastiment fl-ilmijiet territorjali kif iddefinit mill-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet li permezz tagħhom ikunu jistgħu jitwettqu wkoll verifiki waqt il-qsim jew, mal-wasla jew t-tluq tal-bastiment, fit-territorju ta' pajjiż terz, b'rispett tal-prinċipji stipulati fil-punt 1.1.4.

3.1.2. Il-kaptan, l-aġent tal-bastiment jew kwalunkwe persuna oħra debita-tament awtorizzata mill-kaptan jew awtentikata b'mod aċċettabbli għall-awtorità pubblika kkonċernata (fiz-żewġ istanzi minn hawn 'il quddiem 'il-kaptan'), għandu jhejji lista tal-membri tal-ekwipaġġ u ta' kwalunkwe passiġġier li jkun fiha l-informazzjoni mitluba fil-formoli 5 (lista tal-membri tal-ekwipaġġ) u 6 (lista tal-passiġġieri) tal-Konvenzjoni dwar il-Faċilitazzjoni tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali (Konvenzjoni tal-FAL) kif ukoll, fejn applikabbli, in-numru tal-viża jew tal-permess ta' residenza:

- mhux iktar tard minn erbgħa u għoxrin siegħa qabel il-wasla fil-port, jew
- mhux aktar tard mill-hin li fih il-bastiment jitlaq mill-port preċedenti, jekk it-tul tal-vjaġġ ikun ta' inqas minn erbgħa u għoxrin siegħa, jew
- jekk il-port tad-destinazzjoni ma jkunx magħruf jew ikun inbidel matul il-vjaġġ, hekk kif din l-informazzjoni tkun disponibbli.

Il-kaptan għandu jibgħat il-lista(i) lill- gwardji tal-fruntieri jew, jekk il-liġi nazzjonali tipprevedi dan, lil awtoritajiet rilevanti oħrajn li għandhom jibagħtu l-lista(listi) mingħajr dewmien lill-gwardji tal-fruntieri.

## ▼B

3.1.3. Konferma ta' riċevuta (kopja ffirmata tal-lista(listi) jew konferma ta' riċevuta b'mod elettroniku) għandha tintbagħat lura lill-kaptan mill-gwardji tal-fruntieri jew mill-awtoritajiet imsemmijin fil-punt 3.1.2., li għandhom juruha jekk jiġu mitluba, meta l-bastiment ikun fil-port.

3.1.4. Il-kaptan għandu jirrapporta immedjatament lill-awtorità kompetenti dwar kwalunkwe bidla fil-kompożizzjoni tal-membri tal-ekwipaġġ jew fin-numru ta' passiġġieri.

Barra minn hekk, il-kaptan għandu jinnotifika minnufih lill-awtoritajiet kompetenti, u fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 3.1.2., dwar il-preżenza abbord ta' passiġġieri klandestini. Il-passiġġieri klandestini, madankollu, jibqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-kaptan.

B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, m'għandhomx isiru verifiki sistematiċi fil-fruntiera fuq persuni li jkunu qegħdin abbord. Madankollu għandha ssir spezzjoni tal-bastiment u verifiki dwar il-persuni abbord mill-gwardji tal-fruntiera biss meta dan ikun iġġustifikat fuq il-bażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali.

3.1.5. Il-kaptan tal-bastiment għandu jinnotifika lill-awtorità kompetenti bit-tluq tal-bastiment f'fin debitu u skont ir-regoli li jkunu fis-seħh fil-port ikkonċernat.";

(c) il-punt 3.2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt 3.2.1. huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3.2.1. Il-kaptan ta' bastiment tal-kruċieri għandu jibgħat lill-awtorità kompetenti l-itinerarju u l-programm tal-kruċiera, hekk kif dawn ikunu ġew stabbiliti u mhux aktar tard minn fil-limitu taż-żmien stipulat fil-punt 3.1.2.";

(ii) fil-punt 3.2.2., it-tieni paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Madankollu, għandhom jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawk il-bastimenti biss meta dan ikun iġġustifikat abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali.";

(iii) fil-punti 3.2.3.(a) u 3.2.3.(b) ir-referenza "punt 3.2.4" hija sostitwita bir-referenza "punt 3.1.2.";

(iv) fil-punt 3.2.3.(e), it-tieni subparagrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Madankollu, għandhom jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawk il-bastimenti biss meta dawn ikunu iġġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali.";

(v) il-punt 3.2.4. huwa mhassar;

(vi) fil-punt 3.2.9, it-tieni paragrafu huwa mhassar;

(vii) fil-punt 3.2.10., jizjed il-punt li ġej:

"(i) il-punt 3.1.2. (obbligu li jingħataw listi tal-passiġġieri u tal-membri tal-ekwipaġġ) ma japplikax. Jekk ikun meħtieġ li ssir lista tal-persuni abbord skont id-Direttiva tal-Kunsill 98/41/KE tat-18 ta' Ġunju 1998 dwar ir-registrazzjoni ta' persuni li jbahħru abbord vapuri tal-passiġġieri li joperaw lejn jew minn portijiet ta' l-Istati Membri tal-Komunità (\*), kopja ta' dik il-lista għandha tintbagħat mill-kaptan lill-awtorità kompetenti tal-port tal-wasla fit-territorju tal-Istati Membri, mhux iktar tard minn tletin minuta wara t-tluq minn port ta' pajiż terz.

(\*) ĠU L 188, 2.7.1998, p. 35.";

**▼B**

(viii) jizzied il-punt li ġej:

"3.2.11. Meta traġett li jkun ġej minn pajjiż terz, b'aktar minn waqfa waħda fit-territorju tal-Istati Membri jtella' passiġġieri abbord biss għall-parti tal-vjaġġ li jkun fadal f'dak it-territorju, dawk il-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-hruġ fil-port tat-tluq u verifika tad-dhul fil-port tal-wasla.

Verifiki fuq persuni li, waqt dawn il-waqfiet, diġà jkunu abbord it-traġett u ma jkunux telghu abbord fit-territorju tal-Istati Membri għandhom jitwettqu fil-port tal-wasla. Il-proċedura bil-maqlub għandha tapplika fejn il-pajjiż tad-destinazzjoni huwa pajjiż terz."

(ix) jiddaħhal il-punt titolat li ġej:

"Kollegament ta' merkanzija bejn Stati Membri

3.2.12. B'deroga mill-Artikolu 7, ma għandha ssir l-ebda verifika fuq kollegamenti ta' merkanzija bejn l-istess żewġ portijiet jew aktar fit-territorju tal-Istati Membri, u li ma jmorru fl-ebda port barra t-territorju tal-Istati Membri u li jikkonsistu fit-trasport ta' oġġetti.

Madankollu, għandhom jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawk il-bastimenti biss meta dawn ikunu gġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali.";

(5) Anness VII huwa emendat kif ġej:

“(a) fil-punt 3, il-punti 3.1. u 3.2. għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-baħhara li jkollhom dokument tal-identità tal-baħhara mahruġ skont il-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar id-Dokumenti ta' Identità tal-Baħhara Nru 108 (1958) jew Nru 185 (2003), il-Konvenzjoni ta' dwar l-Iffaċilitar tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali (Konvenzjoni FAL) u l-liġi rilevanti nazzjonali, biex jidhlu fit-territorju tal-Istati Membri billi jinzlu l-art biex jibqgħu fiz-zona tal-port fejn jidhlu l-bastimenti tagħhom jew fil-municipalitajiet ta' madwar, jew johorġu mit-territorju tal-Istati Membri billi jirritornaw abbord, mingħajr ma jipprezentaw irwiehhom f'punt ta' qsim tal-fruntiera, bil-kondizzjoni li huma jkunu jidhru fuq il-lista tal-ekwipaġġ, li tkun għet sottomessa minn qabel għal verifika mill-awtoritajiet kompetenti, tal-bastiment tagħhom.

Madankollu, fuq bazi ta' valutazzjoni tar-riskji tas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali, il-baħhara għandhom ikunu soġġetti għal verifika skont l-Artikolu 7 mill-gwardji tal-fruntiera qabel ma jinzlu l-art."

(b) fil-punt 6, jizziedu l-punti li ġejjin:

"6.4. L-Istati Membri għandhom jinnominaw punti ta' kuntatt nazzjonali għal konsultazzjoni dwar minorenni u jinfurmwaw lill-Kummissjoni dwar dan. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli għall-Istati Membri il-lista ta' dawn il-punti ta' kuntatt nazzjonali.

6.5. Fejn ikun hemm dubju dwar xi waħda miċ-ċirkostanzi elenkati fil-punti 6.1. sa 6.3., il-gwardji tal-fruntiera għandhom jużaw il-lista tal-punti ta' kuntatt nazzjonali għal konsultazzjoni dwar minorenni.";

**▼B**

(c) jżdziedu l-punti li ġejjin:

**"7. Servizzi ta' salvataġġ, il-pulizija, is-servizzi tat-tifi tan-nar u l-gwardji tal-fruntiera**

L-arranġamenti għad-dhul u l-ħruġ ta' membri tas-servizzi ta' salvataġġ, tal-pulizija, tas-servizzi tat-tifi tan-nar li jaġixxu f'sit-wazzjonijiet ta' emerġenza kif ukoll tal-gwardji tal-fruntiera li jaqsmu l-fruntiera fl-eżerċizzju tal-kompiti professjonali tagħhom għandhom jiġu stabbiliti mil-liġi nazzjonali. L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu arranġamenti bilaterali ma' pajjiżi terzi mad-dhul u l-ħruġ ta' dawk il-kategoriji ta' persuni. Dawn l-arranġamenti u ftehimiet bilaterali jistgħu jipprevedu derogi mill-Artikoli 4, 5, u 7.

**8. Haddiema offshore**

B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, il-haddiema offshore kif definiti fl-Artikolu 2, il-punt 18a li regolarment jirritornaw bil-bahar jew bl-ajru fit-territorju tal-Istati Membri minghajr ma jkunu dahlu fit-territorju ta' pajjiżi terzi, m'għandhomx jiġu verifikati sistematikament.

Madankollu, għandha tiġi kkunsidrata l-valutazzjoni tar-riskji tal-immigrazzjoni illegali, b'mod partikolari fejn il-kosta ta' pajjiżi terzi tinsab fil-vicinanza immedjata ta' sit offshore, sabiex tkun iddeterminata l-frekwenza li biha jridu jsiru l-verifiki.";

(6) fl-Anness VIII, il-formola standard hija emendata kif ġej:

- (a) il-kliem "timbru tad-dhul" huma sostitwiti bil-frazi "timbru tad-dhul jew tal-ħruġ"
- (b) il-kliem "dahal/dahlet" huma sostitwiti bil-frazi "dahal/dahlet jew telaq/-telqet".

**▼B***ANNEX II*

Annessi għar-regolament (KE) Nru 810/2009 huma b'dan emendati kif ġej:

- (1) fl-Anness VI, fil-"Formola għan-notifika u għall-motivazzjoni ta' çahda, annullament jew revoka ta' viża", il-punt 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4.  inti diġà qgħadt għal 90 jum waqt il-perijodu attwali ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri abbażi ta' viża uniformi jew viża b'validità territorjali limitata.";

- (2) fl-Anness VII, il-punt 4, ir-raba' subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Meta viża tkun valida għal aktar minn sitt xhur, it-tul ta' żmien ta' waqfiet huwa ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum.";

- (3) fl-Anness XI, l-Artikolu 5(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-viża mahruġa għandha tkun viża uniformi, bi dhul multiplu, li tawtorizza soġġorn ta' mhux aktar minn 90 jum għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku.".